

## Les arts à Saint-Hippolyte



La bibliothèque municipale de Saint-Hippolyte est heureuse de vous inviter à un vernissage des toiles de l'artiste-peintre, de chez nous, Mimi Charette-Benoit, qui se tiendra dans le local de la bibliothèque municipale, vendredi le 26 août 1983, de 7 hres p.m. à 10 hres p.m.

L'exposition n'aura lieu qu'un seul soir. Un vin d'honneur vous sera servi. Profitez-en et bienvenue à tous.

**Thérèse Rajotte**, responsable  
563-2046

## 50e anniversaire

par: Claude Bisson

Nous voulons vous rappeler l'horaire des événements qui se dérouleront dans le cadre du 50e anniversaire de la construction de notre église:

### Samedi 13 août:

Messe à 17h suivie d'une réception dans l'église.

### Dimanche 14 août:

Messe à 9h30; messe à 11h (consécration de l'église, vin d'honneur et goûter).

### Lundi 15 août:

Soirée d'action de grâce et de prières à 20h à l'église. (Fête de l'Assomption de la Sainte-Vierge).

Vous êtes cordialement invités à participer à toutes les rencontres mentionnés plus haut. Nous vous rappelons que Mgr Charles Valois, évêque du diocèse de St-Jérôme, sera présent à chacune des messes de cette fin de semaine. C'est une excellente occasion pour venir causer avec notre pasteur du diocèse.

Heureuses Fêtes à tous!

Pour plus de renseignements, communiquer avec: Guy Bérubé: 224-2407; Paul Dazé: 563-2714; Jean Morcrette: 563-3067; Claude Bisson: 224-2579.

## Clinique de sang

Suite à la clinique de sang qui s'est déroulée le 17 juin 1983, au garage municipal de St-Hippolyte, je remercie les diverses organisations participantes ainsi que notre président d'honneur: Stéphane le policier chanteur. Les membres du club de l'Age d'Or qui nous ont gracieusement offert le souper à tous les bénévoles.

Présidente comité organisateur  
Suzanne St-Louis



Sous l'oeil de notre président d'honneur, cette dame donne de son sang pour la première fois.

## Troisième âge et conditionnement physique

Dr. Mireille Poirier Hallé, technicienne en gérontologie.

On a souvent tendance, en prenant de l'âge, à vouloir ralentir ses activités physiques.

Or on sait que même en avançant en âge on peut être en bonne forme physique.

Lors d'une inactivité prolongée, vos muscles s'affaiblissent et s'amollissent, vos articulations se raidissent, vos os deviennent plus fragiles, votre digestion se fera plus difficile et finalement vous perdrez de votre en-

durance, de votre force et vos facultés physiques en général diminueront.

Une vie active ne vous garantit pas une plus grande longévité ou une santé inaltérable, mais vous vous donnez la chance d'être plus heureux en vous sentant mieux dans votre corps et votre esprit.

Que vous ayez beaucoup ou peu de temps, vous devriez en consacrer une part au conditionnement physique.

### Quelques conseils pratiques

Voyez votre médecin avant d'entreprendre un programme de conditionnement physique;

Ne forcez pas la note! Faites ce que vous pouvez et à votre rythme;

Faites des exercices appropriés à votre condition et à vos goûts;

Quand vous faites de l'exercice vêtez-vous de façon confortable et ample et adoptez votre habillement au climat;

De préférence faites vos exercices au grand air en respirant bien;

Si vous avez de la difficulté à cheminer dans un programme individuel inscrivez-vous à un cours en groupe;

Évitez de faire de l'exercice immédiatement après le repas;

Ne retenez jamais votre respiration lorsque vous faites de l'exercice.

Bougez-Respirez profondément-Marchez-Amusez-vous!

Bonne forme physique  
A bientôt

## LE SENTIER

Ce journal communautaire se veut le reflet de notre communauté, un moyen de communication et un ajout à la vie culturelle de notre région.

Les textes de ce journal ont été écrits par des citoyens de St-Hippolyte et des environs.

Mise en Page: Monique Beauchamp, Claudette Loiselle, Jocelyne Thibault, Jacques Roussel (aide technique).

Comptabilité: André Bourdeau, Marcel Binette, Gilles Corbin.

Secrétariat: Jocelyne Thibault.

Distribution: Claude Bisson, Martin St-Louis.

Vous pouvez envoyer vos articles, communiqués et photos au "Sentier", poste restante, St-Hippolyte, JOR 1P0.

Les textes dactylographiés et signés devront arriver avant le 20 de chaque mois.

Les textes non dactylographiés et signés devront arriver avant le 15 de chaque mois.

Pour que nous puissions vous retourner vos photos, veuillez laisser vos noms, adresse et no de téléphone.

Pour renseignements: 563-3950 ou 563-2505.

To all our English citizens, you are welcome to write us your comments and your texts.

équipement  
de  
plein air



le gîte inc.

### SPÉCIALITÉ: CANOT-CAMPING

VENTE - RÉPARATION - INITIATION  
LOCATION AVEC ASSURANCE  
CANOTS - KAYAKS - AVIRONS  
SAC À DOS ET DE COUCHAGE  
TENTES - ACCESSOIRES DE CAMPING LÉGER  
VÊTEMENTS - CHAUSSURES  
LIBRAIRIE - CARTES TOPOGRAPHIQUES  
(MATÉRIEL D'HIVER: 10 À 50% DE RÉDUCTION)

56, rue Shaw (coin Rte 117), B.P. 123, Prévost, P.Q., JOR 1T0  
514-224-2477

Tél.: 563-2522

**LES ENTREPRISES  
GILLES CORBIN ENR.**  
EXCAVATION — DÉNEIGEMENT  
FOSSES SEPTIQUES  
BOIS DE FOYER  
688, boul. L'Achigan, St-Hippolyte  
Qué., JOR 1P0

## Auberge des Cèdres

CUISINE FRANÇAISE  
Lac L'Achigan - St-Hippolyte

Pour réservation,  
tél.: (514) 563-2083

Thérèse et  
Jean Duval

**ROGER LAROCHE ENR.**  
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN  
224-5009

61-216e AV., LAC DES 14 ILES,  
ST-HIPPOLYTE JOR 1T0  
61-216e AV., LAC DES 14 ILES, ST-HIPPOLYTE JOR 1T0

Tél.: 563-2963

**REMBOURREUR  
JACQUES**  
RÉPARATIONS DE  
TOUS GENRES  
ESTIMATION  
GRATUITE  
469, Chemin  
du Lac Bleu  
St-Hippolyte

# Extraits de la dernière assemblée du conseil municipal de St-Hippolyte



Ces extraits seront approuvés lors de la prochaine assemblée du conseil municipal.

## Félicitations

Son honneur le maire Madame H. Blondin-Taylor désire féliciter les personnes suivantes: les bénévoles du comité organisateur de la fête nationale, qui cette année, se sont surpassés, les bénévoles du Parc-Enfants au Lac Bleu dont l'inauguration a eu lieu en juin ainsi que Monsieur Charles Charron qui a été élu père de l'année.

## Eclairage public

Monsieur le conseiller Charles Charron tient à mentionner le coût excessif de l'éclairage public qui, pour le mois de juin, s'élève à 9 133.84\$.

Il est proposé par Monsieur le conseiller Charles Charron, appuyé par Monsieur le conseiller Réal Bonin et unanimement résolu: que la politique municipale en matière de consultation devant s'appliquer à une rue, un arrondissement, voir même un quartier, soit la suivante:

## Règles de consultation:

1. Lorsqu'un nombre raisonnable de propriétaire du lieu concerné la demande par écrit sous forme de proposition (voir annexe A).
2. La consultation touchera tous les propriétaires fonciers du secteur.
3. La confidentialité des proposeurs sera maintenue si ce fait est noté à la demande.
4. Le mode de consultation sera choisi par le conseil selon les besoins.
5. La proposition sera expédiée au plus tard, soixante (60) jours après la date de réception de la demande.
6. La consultation prendra fin trente (30) jours après la date d'expédition et celle-ci sera notée en titre.
7. La municipalité inclura à la proposition les implications et coûts budgétaires de cet avant-projet.
8. La décision du conseil, de donner suite à la proposition, sera basée sur la majorité simple.
9. La décision favorable au projet n'implique pas nécessairement que la municipalité va donner suite immédiatement au projet.

## Annexe "A":

Nombre raisonnable de propriétaires:

Nombre de signatures des propriétaires accompagnant la proposition initiale en regard au nombre de propriétaires devant être touchés par la proposition.

Nombre de signatures	Nombre de propriétaires
4	4 - 19
10	20 - 49
15	50 et plus

## Rajouts

Il est proposé par Monsieur le conseiller Charles Charron, appuyé par Monsieur le conseiller Michel Gratton et unanimement résolu: que les items 10 et 11 fassent partie intégrante de la politique de consultation de secteur décrite à la résolution 180-07-83.

10. Lorsque plusieurs personnes sont propriétaires d'un même immeuble, une seule signature est acceptée.
11. Lorsqu'une personne est propriétaire de plusieurs immeubles, une seule signature est acceptée.

## Aqueduc village

Il est proposé par Monsieur le conseiller Charles Charron, appuyé par Madame le maire H. Blondin-Taylor et unanimement résolu: qu'une demande d'aide financière soit faite au ministère des Affaires municipales (Programme PAIRA-1983) pour le financement des travaux de recherches d'eau souterraine.

Par la même résolution, que les ingénieurs René Séguin et Associés soient mandatés pour préparer les documents et effectuer les démarches nécessaires auprès du ministère de l'Environnement et des Affaires municipales.

## Recherches en eau souterraine

Il est proposé par Monsieur le conseiller Charles Charron, appuyé par Monsieur le conseiller Réal Bonin et unanimement résolu: qu'un mandat soit accordé à la firme René Séguin et Associés afin de préparer un devis technique pour demander des soumissions pour les recherches en eau souterraine.

Le soussigné, secrétaire-trésorier, certifie par les présentes, que des crédits budgétaires sont disponibles pour la dépense ci-haut mentionnée.

## Centre éducatif et communautaire

Madame le maire H. Blondin-Taylor fait part à l'assemblée de l'échéancier prévu par le ministère de l'Éducation concernant le centre éducatif et communautaire qui se décrit comme suit:

- 1er août 1983: Autorisation du Conseil du Trésor
- 1er février 1984: Plans et devis complétés
- 1er mars 1984: Appels d'offres
- 1er avril 1984: Signature du contrat
- Janvier 1985: Inauguration de l'école

## Hôtel Central

Madame le maire H. Blondin-Taylor tient à préciser que bientôt une entente entre les deux compagnies d'assurances sera prise et que les réparations seront effectuées à l'Hôtel Central.

## Activités estivales

Son honneur le maire Madame H. Blondin-Taylor présente un rapport des activités estivales organisées par le service des loisirs de Saint-Hippolyte ainsi que la liste des activités à venir des diverses associations: exposition artisanale du Cercle des Fermières, tournoi de balle-molle de la ligue de balle-molle des lacs, steak party au Pavillon du Lac Bleu, semaine Nelly au Lac Connelly...

Monsieur le conseiller Charles Charron demande à l'animateur en loisirs un rapport détaillé à la fin de la saison, de l'utilisation des voiliers "Optimiste" ainsi que du voilier CL-16.

## Club de l'Age d'Or

Il est unanimement résolu: que Monsieur le conseiller Réal Bonin soit mandaté afin de représenter le conseil municipal auprès du Club de l'Age d'Or.

## Pêche sous la glace

Il est proposé par Monsieur le conseiller Michel Gratton, appuyé par Madame le maire H. Blondin-Taylor, et unanimement résolu: De retirer notre appui à un tel projet et d'en informer le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, de même que l'Association de Chasse et Pêche de Saint-Hippolyte.

## Fabrique de Saint-Hippolyte

Monsieur Rosaire Senécal fait lecture d'une lettre reçue de Monsieur le curé Jacques Gince sollicitant la municipalité de Saint-Hippolyte pour l'achat d'une cloche installée à l'électricité.

Le conseil municipal demande qu'un accusé de réception lui soit envoyé. Suite à une vérification des montants disponibles à notre budget, une réponse officielle lui sera mallée au mois d'août 1983.

## Problèmes - Lac-en-Coeur

Après maintes discussions des problèmes concernant les bateaux à moteur au Lac-en-Coeur, il est unanimement résolu: D'envoyer une copie du règlement à nos avocats en leur demandant la valeur des droits acquis à ce sujet et par la suite, convoquer une assemblée des gens demeurant autour du Lac-en-Coeur.

## Réflexion du mois

"Les femmes, comme les hommes, ont le devoir de s'intéresser à l'administration municipale".

## L'Atelier populaire

Centre local  
de services communautaires  
Nouveau nom du C.L.S.C. de la municipalité  
régionale de comté Rivière-du-Nord

Pour respecter le voeu formulé en grande par la population lors de la période de consultation du printemps 1982, le Centre local de services communautaires couvrant le territoire de la M. Rivière-du-Nord n'a pas retenu l'appellation «Centre local de services communautaires Sa Jérôme» qui n'était qu'un nom temporaire.

Après consultation dans les journaux locaux de notre région et étude des 80 noms qui nous ont suggérés lors de ce concours, le nom retenu «L'Atelier populaire, centre local de services communautaires».

C'est nouveau comme formule, mais celle-ci dit bien le souci fondamental du conseil d'administration de se détourner des stéréotypes et, conséquemment, tenter de mettre fin à l'utilisation abusive des sigles (C.R.S.S.S., D.S.C.S.S., C.R.L.L., C.L.S.C.) qui sèment souvent la confusion plus qu'ils n'aident la population à retrouver au sein des services pour lesquels on paie des taxes.

Autre souci fondamental: avoir un nom qui signifie quelque chose, qui symbolise bien l'esprit de la philosophie que veut cultiver à court, moyen et long terme le centre local de services communautaires de notre région.

Que signifie «L'Atelier populaire»?

Atelier: Qui de nos jours ne travaille pas à l'atelier, des jeunes enfants à la maternelle ou à l'élémentaire se regroupent souvent par atelier afin de s'informer ou d'émettre leurs opinions sur tel ou tel sujet; les étudiants du secondaire, du Cegep et de l'Université se retrouvent aussi à l'atelier afin d'explorer certains sujets d'intérêt particulier ou commun; des ouvriers, des employés de bureau, des artistes, etc. travaillent souvent à l'atelier afin de réaliser leur devenir d'une façon constante. Un atelier est aussi un endroit où l'on travaille, où l'on dépense de l'énergie pour un but utile. C'est aussi un endroit où l'on crée des choses où l'on fait travailler notre imagination et qui constitue ainsi un laboratoire d'idées. Qui y travaille ne pas seulement les employés, mais tous ceux qui viennent. Parce que c'est fini le temps où l'on contentait de venir chercher un service. Dorénavant, on participera à construire ce service, sauf exception. C'est la meilleure façon de ne plus être dépendant de qui que ce soit. Les employés seront là pour aider, animer, organiser, chacun selon sa tâche et sa compétence. Il faudra apprendre à servir de L'Atelier comme on sert d'une auberge espagnole: «où l'on y mange ce qu'on y apporte». Dans L'Atelier, ça bourdonnera d'activité. Pas pour faire de l'argent: pour que chacun arrive à trouver une compétence pour régler ses problèmes; pour se trouver une identité «bien se connaître»; pour finir par s'estimer (s'aimer dans ce que l'on fait et dans ce que l'on est). C'est, semble-t-il, la voie pour devenir, tôt ou tard, des citoyens plus engagés et le plus responsables possible. L'Atelier ne sera pas uniquement les bâtisses, les points de services du centre local de services communautaires, mais aussi, tout le territoire sera un atelier, à chaque fois que des individus se rencontreront en concertation afin de s'appliquer à prendre en charge et à répondre au défi du monde actuel, ces gens-là travailleront alors en atelier populaire.

(suite à la page)

### QUINCAILLERIE ANDRÉ THIBAUT ENR.

MAGASIN GÉNÉRAL

Peinture Château - Plomberie - Ciment et blocs  
Teinture Sikkeris - Artisanat - Fosse septique

Ouvert 7 jours

2268, boul. LES HAUTEURS

(en face de l'église)

ST-HIPPOLYTE, Qué.

563-2565

563-2168

TANK SEPTIC

MARTIN

St-Louis

EXCAVATION

SERVICE DE PÉPINE ET D'EXCAVATION

TRANSPORT PIERRE ET SABLE

SERVICE DE DÉNEIGEMENT

52, 382e Avenue, Lac Achigan

St-Hippolyte, P. Qué.

### MARCHE du LAC L'ACHIGAN

ÉPICERIE - BIÈRE  
VINS - CONGÉLATEUR  
VIANDES DE CHOIX

Michel P. Bélaïr  
propriétaire

835, boul. l'Achigan

St-Hippolyte

563-2558



### caisse populaire les hauteurs

Jean-Paul Amyot  
directeur

siège social:

1408, boul. les hauteurs

st-hippolyte, qué.

JOR 1P0

tél.: (514) 224-2988

## domaine L'ACHIGAN

Plage • Salle à manger • Bar

Pédalo • Bateau

Planche à voile

859, boul. Lac L'Achigan

St-Hippolyte

1-563-2771



### CHARLES VEILLEUX EXCAVATION

TERRE ET SABLE

Spécialiste réservoir septique

Pelle hydraulique

175, boul. Lac Connelly Nord

St-Hippolyte

TÉL.: 563-2893

### LES EXCAVATIONS SERGE GINGRAS INC.

SABLE — GRAVIER

FOSSÉS SEPTIQUES

TERRE

6, rue MARCEL, Lac Achigan

St-Hippolyte, Qué.

TÉL.: 563-3225



# Les Fermières de Saint-Hippolyte

Le Cercle des Fermières de St-Hippolyte tient à remercier la population, résidents et villégiateurs, qui nous ont visités et encouragés lors de notre exposition locale les 9 et 10 juillet dernier.

Nous profitons de l'occasion pour remercier nos exposants ainsi que tous nos membres qui ont aidé à faire un succès de cette exposition.

Merci à M. Claude Vadeboncoeur, directeur des loisirs, de nous avoir facilité la tâche en nous fournissant la tente. Un merci spécial aux hommes bénévoles que nous avons eus pour ériger cette tente.

Voici la liste des gagnants du tirage: -1. La nappe - M. Gilles Ducharme de Sherbrooke, billet no 2382; 2. La catalogne de lit - Martine Gaudet de Montréal, billet no 52; 3. La murale haute-lisse - Huguette Bisson de St-Hippolyte, billet no 552.

Sincères félicitations aux heureux gagnants de notre tirage annuel.

**Mireille Vezeau,**  
relationniste.

## Et ça saute toujours!

Partout dans les parcs, jouent, qui rient et profitent on voit des enfants qui d'un été chaud, chaud, et

sauté à souhait.

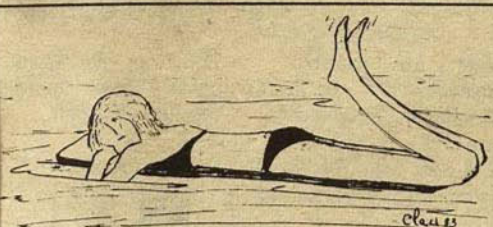
Depuis l'ouverture des terrains de jeu (28 juin) nous avons battu des records de participation; en effet près de 100 enfants s'amuse dans les parcs et au Camp Bruchési du lundi au vendredi.

L'été des "sautés" se termine le 19 août avec une soirée spéciale organisée par les enfants. "Du Soleil et des jeux y'a rien de mieux" avec nous à Saint-Hippolyte, c'est un été sauté!

**Les Moniteurs du Service des Loisirs**

## Voyage

Le Cercle des Fermières de St-Hippolyte fait un voyage à Granby, le 10 août prochain. Toutes les dames qui désirent y participer n'ont qu'à s'adresser à Micheline Laroche - 224-5009.



Il y a aussi la planche sans voile

## Les échos du Créable

Vraiment bonne idée que cette semaine intensive d'activités, du 17 au 23 juillet, qui a attiré de nombreux sportifs en tous genres!

### COUPE MOLSON

**Tournoi de balle:** l'équipe du Mont-Tyrol, la grande gagnante, s'est vu remporter une bourse de \$200. Bravo!

**Volley-ball (7 équipes):** L'équipe des "L" s'est méritée les honneurs de la Coupe Molson

**Tournoi de golf:** Gagnants Pierre Loiselle, Réginald Paquin.

A la soirée du 17, 125 personnes sont venues savourer d'énormes steaks tendres et cuits au goût du client, et le 24, après la traversée du Lac Bleu, on a assisté au sacrifice de trois agneaux dodus et bien appétissants.

Aussi, chaque jour, les enfants n'ont pas manqué de défis intéressants pour dépenser leur énergie! (tournoi de mini-putt, olympiades, canot, randonnée à bicyclette, baignade...) Merci aux moniteurs.

LE CREABLE vous invite à son EPLUCHETTE de BLE D'INDE ANNUELLE au PAVILLON du Lac Bleu, le 6 AOÛT à 20.00 heures.

ENEZ VOUS AMUSER... et DEGUSTER notre délicieux blé d'inde au son de l'orchestre "RAY CAZA".

Avec en plus un SPECTACLE RETRO d'environ une heure durant la soirée.

Prix d'entrée: \$3.00.

Billets en vente au Pavillon du Lac Bleu.

Bienvenue à tous.

## Club de l'Age d'Or de Saint-Hippolyte Inc.

Nous désirons féliciter notre "maman" de l'année, Madame Claudette Racicot ainsi que notre "papa" de l'année, Monsieur Léopold St-Onge sans oublier nos aînées de 75 ans et plus: Mesdames: Laura Delorme, Juliette Major, Géraldine Beauchamp, Zélia Maillé, Irène Charlebois, Simonne Cardinal - Messieurs: Edouard Bourgoïn, Horace Frigon, Félix Légaré, Rod Charlebois, Napoléon Charland, Arthur Hétu, Roland Mitchell.

Nous désirons également souligner les cinq années de Madame Gabrielle Daigneault au sein du conseil du Club de l'Age d'Or de Saint-Hippolyte Inc.

Félicitations à tous ces membres et nous leur souhaitons: "Bonne santé, Longue vie parmi nous avec Unité d'action, Fraternité, Sincérité et Amour".

### Ouverture des activités:

Mercredi, le 7 septembre 1983 à 19:00 heures.

### Cours de natation:

Vendredi, le 9 septembre de 21:00 heures à 22:00 heures.

### Equipe de bowling du Club:

Lundi le 12 septembre à 13:30 heures (inscriptions le plus tôt possible).

Vers la mi-août, un pique-nique ou deux sera organisé ainsi qu'une pièce de théâtre.

Pour informations: 224-2188 ou 563-2486.

Bienvenue à tous!

Bonnes vacances à tous! **Thérèse Laframboise**  
Présidente

Le Club de l'Age d'Or de Saint-Hippolyte Inc. organise un voyage à CAMPTON.

Date: samedi, le 27 août 1983.

Places à visiter: Bombardier à Valcourt, Verger de Raoul Ferland, Domaine St-Laurent.

Départ: 8:00 heures.

Retour: 21:00 heures.

Coût: Membre: \$12.00; non-membre: \$15.00.

Voyage de fin de semaine à ST-VERONIQUE

Date: Du 30 septembre au 2 octobre 1983.

Départ: Vendredi, le 30 septembre à 16:00 heures.

Retour: Dimanche le 2 octobre à 17:00 heures.

Coût: \$32.00 pour la fin de semaine; autobus: membre: \$8.00 et non-membre: \$10.00.

Pour réservations (le plus tôt possible) ou informations, contactez: Thérèse: 563-3282; Jacqueline: 224-2188; Lucienne: 563-2486.

### ATELIER...

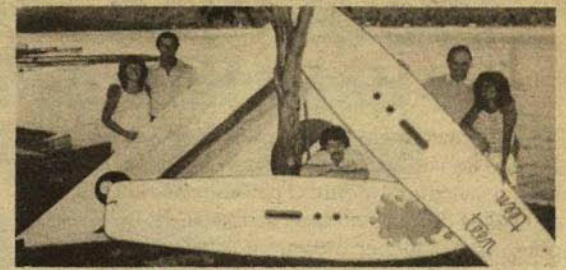
(suite de la page 2)

assurer un meilleur devenir de notre communauté.

Populaire: Un centre local de services communautaires, ce qu'est L'Atelier, c'est la propriété de tous les citoyens: enfants, adultes, hommes, femmes, peu importe les allégeances politiques ou religieuses, peu importe le niveau de scolarité ou le niveau de vie. C'est ce que signifie le mot populaire: pour tous et, nous l'espérons un jour, aimé de tous.

Voilà ce que signifie L'Atelier populaire.

L'Atelier populaire projette d'avoir un point de service à Saint-Hippolyte, à Prévost, à Saint-Colomban/Bellefeuille, à Sainte-Sophie/New-Glasgow. Le siège social est à Saint-Jérôme et est situé au 6, rue Legault. Bienvenue chez vous! 431-2221.



## Don de la Fédération des Loisirs de St-Hippolyte Inc.

Au début de l'été, le service des loisirs de la municipalité s'enrichissait de 2 planches à voile "junior" grâce à la FEDERATION DES LOISIRS DE ST-HIPPOLYTE INC.

En effet, le comité organisateur du Festival des Neiges 1983 décidait de faire l'acquisition de planches à voile avec les profits réalisés au cours du Festival. Ces dernières sont utilisées par des jeunes de 12 à 17 ans.

Ces planches à voile sont disponibles pour toute association qui en fera la demande à Claude Vadeboncoeur sous certaines conditions.

Nous apercevons sur la photo (de gauche à droite) Johanne Boulanger, Gilles Lamoureux, Claude Vadeboncoeur (animateur des loisirs), Marcel Binette et Micheline Chevalier du comité organisateur. Etaient absents: Adrien Pelletier, André Paiement et Alain Labelle.

Nous souhaitons une bonne fin de saison à tous les amateurs de planche à voile.

**Micheline Chevalier, vice-prés.**

## Calendrier des sorties

27 juillet:	Bois Belle-Rivière (Mirabel)	Pour tous
	Coût: \$1.00 (Horaire I)	
2 août:	Parc Mont-Tremblant	13-17 ans
	Coût: \$10.00	
	Départ: Mardi 2 août, à 10h30 au Bivouac	
	Retour: Vendredi 5 août, vers 14h30	
	* Veuillez noter que la journée-ado au Camp Bruchési du 4 août sera annulée en raison du camping au Parc Mont-Tremblant.	
10 août:	Pique-nique à Sainte-Agathe	6-12 ans
	Coût: \$1.00 (maximum d'inscriptions: 45)	
	(Horaire I)	

## Horaire des autobus

### HORAIRE I

Les mardis, mercredis et vendredis

- 8:30 heures: Lac Maillé
- 8:40 heures: Lac Bleu (Marché)
- 8:55 heures: Parc Connelly
- 9:15 heures: Lac des 14 Iles (chapelle)
- 9:30 heures: Ecole les Hauteurs (village)
- 9:45 heures: Lac au Pin Rouge (Casa Nostra)
- 10:00 heures: Plage municipale

### Horaire II

Les lundis et jeudis

- 9:00 heures: Lac des 14 Iles
- 9:15 heures: Village
- 9:30 heures: Lac au Pin Rouge (Casa Nostra)
- 9:45 heures: Plage
- 10:00 heures: Bivouac

(514) 563-3133

### RESTAURANT LE PASSANT

(en face de l'église)

REPAS LÉGERS ET COMPLETS  
COMMANDES POUR APPORTER  
LICENCE COMPLÈTE  
PIZZA

SAMTAY INC.  
2264, boul. Les Hauteurs  
St-Hippolyte, Qué., J0R 1P0

VOS HÔTESSES:  
Gigi et Jo-Anne

Tél.: 563-2935

### Service de Pompes à Eau Enr.

ADOUCISSEURS D'EAU  
FILTRES À EAU  
VENTE ET RÉPARATION  
SUBMERSIBLE, ETC.

E. Ounsworth

Lac Pin Rouge  
St-Hippolyte, QC

Garage: 563-2262  
Ré.: 563-2929



### GARAGE VERMETTE & LABELLE INC.

Mécanique générale - Remorquage  
Mise au point - Freins

2241, boul. des Hauteurs  
St-Hippolyte, Cté Terrebonne

Prop.: J.-P. Vermette

### RESTAURANT

*chez yougi*  
enr.

Des recettes exclusives dans un décor unique

Fruits de mer  
Steak  
Cuisine canadienne  
B.B.Q.



677, boul. Lac L'Chigan  
St-Hippolyte  
563-3226  
Prop.: Pauline Côté

ESTIMATION GRATUITE  
**PUITS ARTÉSIENS JEAN-PAUL SIGOUIN INC.**  
TÉL.: 563-2813  
PUITS ARTÉSIENS  
RÉSIDENTIEL, INDUSTRIEL ET COMMERCIAL  
6 POUCES - 8 POUCES - 10 POUCES



### MARCHE ST-HIPPOLYTE

NOUS VOUS OFFRONS:  
— VIANDE POUR CONGÉLATEUR  
— COUPE FRANÇAISE  
— FRUITS ET LÉGUMES  
— ÉPICERIE COMPLÈTE  
— SPÉCIAUX JOVI  
— VINS ET BIÈRES

TÉL.: 563-2145

### BOULANGERIE DE LAFONTAINE



GÂTEAUX - PÂTISSERIES - PAIN CHAUD LE SOIR  
Producteur: Pain croûté - Pain français - Pain canadien - Gâteaux  
Pâtisseries françaises

À NE PAS CONFONDRE AVEC LES AUTRES

Lundi - Mercredi - Jeudi - Vendredi: 5h p.m.  
Samedi - Dimanche: 10h a.m.

PAIN CHAUD

401, boul. des Hauteurs, Lafontaine 438-0611

# Prévention incendie

## Le détecteur de fumée

Un détecteur de fumée peut vous sauver la vie et celle de votre famille. Dans la plupart des incendies, les victimes meurent par la fumée; la majorité de celles-ci durant leur sommeil. Les résultats obtenus au Québec indiquent que l'installation des détecteurs de fumée ont contribué à la réduction de pertes de vies observée dans les résidences.

Les détecteurs de fumée entrent en action sous l'effet des produits de combustion en suspension dans l'air. Il existe deux types de détecteurs de fumée sur le marché: à cellule photo-électrique et à chambre d'ionisation.

### a) Détecteur à cellule photo-électrique:

Il se compose d'une chambre de détection protégée par un boîtier ayant pour but d'empêcher la lumière extérieure de pénétrer à l'intérieur mais laisse un passage pour la fumée. Ce dispositif possède à l'intérieur sa propre source lumineuse ainsi qu'une cellule spéciale très sensible à la lumière placée dans la chambre noire. Lorsque les particules de la combustion contenues dans la fumée pénètrent dans la chambre de détection, elles font diverger le faisceau lumineux par réflexion ce qui a pour effet de faire réagir le détecteur à la présence des produits de combustion et de déclencher l'alarme sonore.

### b) Détecteur à chambre d'ionisation:

Il contient une minime quantité de substance radio-active de faible intensité placée à l'intérieur de la chambre d'ionisation. La radiation émise électrifie l'air à l'intérieur de la chambre. En pénétrant dans la chambre, les particules de la combustion entrent en interférence avec le courant, réduisant son intensité; ce signal amplifié déclenche l'alarme.

### c) Détecteur combiné, photo-électrique et ionique:

Ayant les deux types de détection dans le même boîtier, il peut en plus réagir au feu couvant ou

flambant.

La valeur en radio-activité des détecteurs est si minime que l'agence pour l'énergie nucléaire du Canada mettait fin au contrôle qu'elle exerçait sur les détecteurs à ionisation le 18 septembre 1978 parce que de l'avis des experts il n'est pas nécessaire que ces appareils soient retournés au vendeur lorsque l'on s'en défait et qu'ils peuvent tout simplement être mis au rebut.

Il existe deux sortes d'appareils à alimentation électrique et à piles. Ceux alimentés par l'électricité ont un coût d'opération minime soit leur consommation d'électricité mais les inconvénients sont la disponibilité des endroits et surtout qu'ils seront inopérants lors de panne électrique.

A piles, ils sont soumis à moins de limitations de localisation, mais comportent un coût d'entretien annuel: le remplacement de la pile et tous ont un signal d'avertissement lorsque la pile est à peu près épuisée.

Le prix des appareils varient entre quinze et quarante dollars selon le modèle que vous désirez. Mais tous doivent porter la certification de UNDERWRITERS LABORATORIES OF CANADA dont le monogramme est ULC.

Evidemment, le détecteur de fumée n'éteint pas l'incendie et rien ne peut remplacer de bonnes règles de prévention incendie intégrées à la vie de tous les jours. Néanmoins, ces dispositifs demeurent indispensables pour donner l'alerte très tôt afin de permettre aux gens de se sauver et de sauver les enfants, les personnes âgées et handicapées avant d'être coincées par l'incendie.

Pensez-y et vous verrez que l'achat d'un détecteur de fumée n'est pas une dépense inutile pour vous et votre famille. Ne tardez donc pas à faire cet achat.

Ce soir, n'entrez pas sous vos draps sans pensez au feu.  
Votre service incendie  
563-1313



## Chronique de votre Caisse Populaire les Hauteurs

L'Année mondiale des communications, en quoi la Caisse populaire est-elle concernée? Le monde coopératif est l'un des endroits où l'Année mondiale des communications devrait trouver les échos les plus forts, parce qu'il est l'un des lieux où les relations entre les personnes risquent d'être les plus touchées par la révolution technologique des moyens de communications. Nous n'avons par exemple qu'à songer à l'influence à long terme du guichet automatique sur les rapports du membre avec sa caisse. Nous n'avons qu'à imaginer les effets à long terme de l'usage du "home banking" sur le sens de l'appartenance de M. Untel à sa coopérative d'épargne et de crédit. Il ne s'agit pas ici de propos utopiques, puisqu'une banque canadienne déclenche récemment qu'elle se prépare à offrir un service de "caissière" à domicile. Grâce à un équipement vidéotex Télidon, les clients pourront en tout temps, de leur domicile, virer des fonds d'un compte à un autre, vérifier le solde de leurs comptes et obtenir sur leur écran l'affichage des relevés mensuels.

### Des défis nouveaux

Le défi à relever est donc de taille; il s'agit ni plus ni moins que d'inventer des moyens de faire participer les membres d'une caisse populaire à la vie de leur institution.

Il ne faudrait pas nous faire illusion, ne point vouloir regarder cette réalité en face équivaquant en quelque sorte, à imiter l'autruche. Les techniques nouvelles nous feront économiser l'argent et des efforts; elles diminueront à papérasse mais elles bouleverseront les comportements et les réactions des coopérateurs comme elles le font de tous les autres consommateurs.

Jean-Paul Amyot, directeur

## Remerciements - Saint-Jean

Au nom du comité organisateur de la FETE DE LA ST-JEAN, je tiens à remercier la population de Saint-Hippolyte d'avoir répondu en si grand nombre à notre invitation. J'espère que notre programme vous a plu et que vous serez des nôtres l'an prochain.

Un sincère remerciement à la petite équipe dynamique de bénévoles qui n'a pas épargné son temps et ses efforts pour la réalisation de cette journée. C'est grâce à votre appui que nous avons pu réaliser une si belle fête.  
A L'AN PROCHAIN.

Johanne Boulanger, Présidente

## MOTS CROISÉS

Par: André Bourdeau

### Horizontalement

- 1- S'occupe activement de ballon-volant au lac Bleu - Ville du Québec.
- 2- Activité permettant de se disculper - Arbre.
- 3- Cordage - Fondateur du maoïsme - Adj. poss.
- 4- Rait - Homonyme de cher - Conjonction.
- 5- Thullium - Fleuve d'Italie.
- 6- Changement.
- 7- Céréale - Tissu.
- 8- Diphtongue - Vieux oui - Lettre double - Nom commercial d'un remède.
- 9- Vêtement (plur).
- 10- Argile - Demi de iule - Chiffre romain.
- 11- Enoncer un par un - Poche.
- 12- Sport - Roi d'Israël.

- 12- Nom du maître de poste à Saint-Hippolyte - Osmium - Calcium.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

### Verticalement

- 1- Présidente du club de l'âge d'or à Saint-Hippolyte.
- 2- Choisie - Rejette.
- 3- Nom du propriétaire d'une épicerie de Saint-Hippolyte - Davantage.
- 4- Ceinture de soie chez les japonais - Adj. poss. - Diphtongue - Chiffre romain.
- 5- Métal - Hurler.
- 6- Squelette - Rendu mûr.
- 7- Perte de conscience - Action de jouer un person-

- 9- Personne sans énergie.
- 10- Article défini - Lac des Pyrénées - Prénom féminin.
- 11- Molybdène - Nom du secrétaire-trésorier à Saint-Hippolyte.

### Solution juillet 83

V	I	L	L	E	T	A	T	A	D	E
V	E	L	A	S	E	L	E	C		
C	O	P	I	E	R	T	R	O	L	
C	H	E	R	E	R	L	A	I		
C	B	E	V	E	B	O	V	I		
H	E	L	A	C	A	R	I			
H	O	L	A	S	C	O				
C	R	I	S	E	N	I	L	E		
C	B	E								
C	I	D	E	P	E	L				
U	R	E	T	A	L	C	O	R		
R	R	E	U	I	R	E	N	E		

## Communiqué

L'assemblée générale annuelle de l'Association pour la Protection du Lac Morency a eu lieu samedi le 9 juillet.

Nous avons eu le plaisir d'accueillir parmi nous Son Honneur notre charmante maire, ainsi que monsieur Charles Charron, notre conseiller et le conseiller Michel Gratton.

Nous leur savons gré de s'être donné la peine de venir nous rencontrer pour discuter "en direct" de sujets nous préoccupant particulièrement, ce qui a permis à tous et chacun de faire valoir son point de vue pour une meilleure compréhension mutuelle.

Le tout s'est complété par une agréable rencontre sociale au bord du Lac Morency, agrémentée d'excellents fromages gracieusement offerts par le Marché St-Hippolyte Inc. et de d'autres bonnes petites choses arrosées de bons vins... jusqu'à la dernière goutte!

Le nouveau conseil est composé du docteur Pierre Gelineau, messieurs Gilles Fortier, Guy Duchemin, Paul Demontigny ainsi que de mesdames Paulette Gowing, Lise Charbonneau et Claire Delisle.

La présidente sortant de charge,  
**Claire Lapointe-Delisle**

## AVIS IMPORTANT

563-1313 - Seulement pour les incendies et non un bureau de renseignements. Merci!

**Errol Corbeil,**  
directeur  
Service des incendies

## MISE AU POINT

Dans "LE SENTIER" de JUILLET, on a prétendu que j'avais laissé nos amis au "14ième TROU".

Je vous avise **que ce n'était pas mes amis.**  
**Réal Bonin**

## INDEX

Municipalité	563-2505	Pompiers	563-1313
Police (S.Q.)	436-8181	Presbytère	563-2729
Bibliothèque	563-2046		
Matériaux de const. Labelle Liée (installation fosses septiques, excavation)	563-2585		
Restaurant du Parc Lac Maillé, St-Hippolyte	224-5566		
Urgence Ambulancière Hallé Lafontaine	432-1033		

## COIFFURE NORDIC ENR.

TÉL.: 224-4818  
1412, BOUL. LÈS HAUTEURS,  
ST-HIPPOLYTE



**Ghislain Clément** 299, de Villemure  
St-Jérôme, Qué. 438-5349 J7Z 5J5



## Jacques Constant Enr.

VENTE et RÉPARATION de TV et STÉRÉO  
INSTALLATION D'ANTENNE

35-216e AVE  
LAC DES 14 ÎLES, ST-HIPPOLYTE 224-2866

## SABLES LG.

PIERRE CONCASSÉE  
GRAVIER CONCASSÉ  
ASPHALTE  
SABLE LAVÉ  
GRAVIER  
ET AUTRES PRODUITS

### Entrepreneur général

Égouts • Aqueduc  
Excavation • Pavage  
Usine d'asphalte  
Travaux de pavage

Tél.: 436-8767  
Saint-Hippolyte